

Deu

Chapter 31

English Interlinear

Reference: American Standard Version

יִשְׂרָאֵל:	יִשְׂרָאֵל:	כָּל-	כָּל-	אֶל-	הָאֱלֹהָה	תְּקִבְרִים	אַתְ-	וַיִּדְבֶּר	מֹשֶׁה	וַיֵּלֶךְ	1
Israel	Israel	all	to	these	words	-	and spoke	Moses	And went		
H3478	H3605	H0413	H0428	H1697		H0853	H1696	H4872	H3212		

And Moses went and spake these words unto all Israel.

אָמַל אָמַל לֹא	הַיּוֹם אָנֹכִי	שָׁנָה וְעִשְׂרִים	מֵאָה בָּרָךְ	וַיֹּאמֶר אֶלָּהֶם	וַיֹּאמֶר	2				
I can no	today I [am]	years and twenty	a hundred	old to them	And he said					
H3201	H3808	H3117	H0595	H8141	H6242	H3967	H0413	H0559		

אַתְּ תַּעֲבֹר	לֹא אֶלְيָהּ אָמַר	וַיֹּאמֶר וְיְהֹוָה	וְלֹא בָּא	לֹא צָאת	שׁוּם	תִּרְחַדֵּן			
You shall cross over	not to me has said	Also Yahweh	and come in	go out	longer	this Jordan			
H0853	H3808	H0413	H0559	H3068	H0935	H2088	H3318	H5750	H3383

תִּרְחַדֵּן:
this Jordan

And he said unto them, I am a hundred and twenty years old this day; I can no more go out and come in: and Jehovah hath said unto me, Thou shalt not go over this Jordan.

הָאֱלֹהָה הַגּוֹיִם אַתְּ יְשִׁמְרֵד	הַוָּאָרְךָ לְפָנֶיךָ עֹבֵר	וְהַיְהָ אֱלֹהֵיכָה יְהֹוָה	3						
these nations - will destroy	He before you crosses over	He and thou							
H0428	H0853	H8045	H1931	H6440	H1931	H0430	H3068	H3068	

כַּאֲשֶׁר לְפָנֶיךָ עֹבֵר	וַיַּרְשְׁתָּם וְלֹפֶנְךָ	מִלְּפָנֶיךָ	יְהֹוָה יְהֹוָה יְהֹוָה	דִּבֶּר יְהֹוָה:	
just as before you crosses over	and you shall dispossess them from before you		your God Yahweh Yahweh	Yahweh has said	
H6440	H1931	H3091	H3423	H3068	H1696

דִּבֶּר יְהֹוָה:
Yahweh has said

Jehovah thy God, he will go over before thee; he will destroy these nations from before thee, and thou shalt dispossess them: and Joshua, he shall go over before thee, as Jehovah hath spoken.

הָאָמֹרִי מֶלֶכִי וְלֹעֲגָן לְסִיחָן שָׁהָר	כָּאֲשֶׁר לְהָמָם יְהֹוָה וְעַשְׂתָּה	4				
of the Amorites the kings and Og to Sihon He did as to them	to you Yahweh And will do					
H0567	H4428	H5747	H5511	H6440	H3068	

אַתֶּם הַשְׁמִידְתֶּם אֲשֶׁר וְלֹאֶרְצָם	יְהֹוָה אֲשֶׁר וְלֹאֶרְצָם	
them He destroyed when and their land		
H0853	H8045	H0776

And Jehovah will do unto them as he did to Sihon and to Og, the kings of the Amorites, and unto their land; whom he destroyed.

כָּל- according to every	לְהָמָם to them	וְעַשְׂתָּה that you may do	לְפָנֶיכָם to you	יְהֹוָה Yahweh	וְנַתְנֶם And will give them over	5
H3605			H6440	H3068	H5414	

אֲתֶם צִוִּיתִי you I have commanded	אֲשֶׁר which	הַמְצָנָה commandment
H0853	H6680	H4687

And Jehovah will deliver them up before you, and ye shall do unto them according unto all the commandment which I have commanded you.

יְהוָה	יְהוָה	כִּי	מִפְרִים	תִּירְאֹ	וְאַל-	תִּירְאֹ	אֲל-	וְאַמְתֹה	תִּזְקֹּ	6
Yahweh	for		of them	be afraid	nor	do fear	not	and of good courage	Be strong	
H3068			H6440	H6206	H0408	H3372	H0408	H0553	H2388	

פָ	יְשַׁׁבֵּד:	וְאַל-	יְרַפֵּךְ	לֹא	לֹא	עִמֶּךָ	הַלְּלָךְ	the one who goes	He [is]	your God
-	forsake you	nor	He will leave you	not	H3808	with you	H1980		H1931	H0430

Be strong and of good courage, fear not, nor be affrighted at them: for Jehovah thy God, he it is that doth go with thee; he will not fail thee, nor forsake thee.

תִּזְקֹּ	יִשְׂרָאֵל	כָּל-	לְשִׁנְיָן	אֲלֹיו	וַיֹּאמֶר	לִיהוֹשֻׁעַ	מֹשֶׁה	וַיִּקְרָא	7
Be strong	Israel	of all	in the sight	to him	and said	Joshua	Moses	And called	
H2388	H3478	H3605		H0413	H0559	H3091	H4872	H7121	
אֲשֶׁר	הָרָץ	אֶל-	הַזֹּה	הָעָם	אֶת	תִּבְאֵל	וְאַמְתֹה	וְאַמְתֹה	
which	the land	to	this	people	with	must go	you	and of good courage	
H0776	H0413	H2088		H0854	H0935		H0553		
אֹתָם:	תַּנִּיחַלְתָּה			וְאַתָּה	לְהַמֵּת	לְאָבָתֶם	יְהוָה	נִשְׁבַּע	
them	shall cause to inherit it			and you	them	to give	Yahweh	has sworn	
H0853	H5157				H5414	H0001	H3068	H7650	

And Moses called unto Joshua, and said unto him in the sight of all Israel, Be strong and of good courage: for thou shalt go with this people into the land which Jehovah hath sworn unto their fathers to give them; and thou shalt cause them to inherit it.

לֹא	עִמֶּךָ	יְהֹוָה	וְאַתָּה	לִפְנֵיךְ	הַלְּלָךְ	וְאַתָּה	וְיְהֹוָה	וְיְהֹוָה	8
not	with you	will be	He	before you	the one who goes	He [is]	And Yahweh	H3068	
H3808	H1961	H1931	H6440	H1980		H1931	H3068		
תִּחְתַּחַת:	בְּדִימָיוֹת:	וְאַל-	תִּירְאֹ	לֹא	יְשַׁׁבֵּד	וְאַל-	וְאַל-	יְרַפֵּךְ	
	be dismayed	nor	do fear	not	forsake you	nor	He will leave you	H3808	H7503
	H2865	H3808	H3372	H3808					

And Jehovah, he it is that doth go before thee; he will be with thee, he will not fail thee, neither forsake thee: fear not, neither be dismayed.

לְוִי	בָּנֵי	הַכְּהֻנִּים	אֶל-	נִירְאָה	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיַּכְתֵּב	9
Levi	the sons of	the priests	to	and delivered it	this	law	-	Moses	So wrote	
H3878		H3548	H0413	H5414	H2063	H8451	H0853	H4872	H3789	
וְאַתָּה:	יִשְׂרָאֵל:	זָקְנִים	כָּל-	וְאַל-	בְּרִית	אַרְוֹן	אֶת-	הַנְּשָׁאִים		
of Israel	the elders	all	and to	of Jehovah	of the covenant	the ark	-	who bore	H5375	
H3478	H2205	H3605	H0413	H3068	H1285	H0727	H0853			

And Moses wrote this law, and delivered it unto the priests the sons of Levi, that bare the ark of the covenant of Jehovah, and unto all the elders of Israel.

שָׁנִים	שָׁבָע	מִקְרָא	לִאמְרָה	אֹתָם	מֹשֶׁה	וַיִּצְאֵן	10
years	of [every] seven	at the end	saying	them	Moses	And commanded	
H8141	H7651	H7093	H0559	H0853	H4872	H6680	
הַסְּפּוּת:	of the Tabernacles	בְּתִינְג	הַשְׁמִמָּה	שָׁנָת	בְּמַעַד		
	of the Tabernacles	at Feast	of the release	year	at the appointed time in		
	H5521	H2282	H8059	H8141	H4150		

And Moses commanded them, saying, At the end of every seven years, in the set time of the year of release, in the feast of tabernacles,

אֲשֶׁר	בָּמָקוֹם	אֱלֹהִיךְ	יְהוָה	בְּפִנֵּי	אַתָּה	לְרֹאֹת	יִשְׂרָאֵל	כָּל	בְּבָאָה	11
which	in the place	your God	Yahweh	before	-	to appear	Israel	all	when comes	
	H4725	H0430	H3068	H6440	H0853	H7200	H3478	H3605	H0935	

בְּאָזְנֵיכֶם:	יִשְׂרָאֵל	כָּל	בְּפִנֵּי	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	אַתָּה	תְּקַרְאָה	יְבָחֵר
in their hearing	Israel	all	before	this	law	-	you shall read	He chooses

when all Israel is come to appear before Jehovah thy God in the place which he shall choose, thou shalt read this law before all Israel in their hearing.

וְגַם	וְגַם	וְתִתְחַנֵּן	וְתִתְחַנֵּן	וְתִתְחַנֵּן	וְתִתְחַנֵּן	וְתִתְחַנֵּן	וְתִתְחַנֵּן	וְתִתְחַנֵּן	וְתִתְחַנֵּן	12
and the stranger	and little ones	and women	men	the people	-	the people	-	Gather together		
H1616	H2945	H0802	H0376	H0853	H6950					
אַתָּה	וַיַּרְאֵל	וְלִמְדֵוּ	וְלִמְדֵוּ	וְשִׁמְעֵוּ	וְשִׁמְעֵוּ	לִמְעֵן	בְּשַׁעֲרֵיךְ	אֲשֶׁר		
-	and to fear	they may learn	that	they may hear	that	that	within your gates	who [is]		
H0853	H3372	H3925	H4616	H8085	H4616	H8179				
הַזֹּאת:	הַתּוֹרָה	הַבְּרִית	כָּל	אַתָּה	לְעֹשֹׂת	וְשִׁמְרֵוּ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה		
this	of law	the words	all	-	to observe	and carefully observe	your God	Yahweh		
H2063	H8451	H1697	H3605	H0853	H8104	H0430	H3068			

Assemble the people, the men and the women and the little ones, and thy sojourner that is within thy gates, that they may hear, and that they may learn, and fear Jehovah your God, and observe to do all the words of this law;

אַתָּה	לִירָאֵה	וְלִמְדֵוּ	וְשִׁמְעֵוּ	יָדַעַת	לֹא	אֲשֶׁר	וּבְנֵיכֶם	13
-	to fear	and learn	may hear	have known it	not	who	And [that] their children	
H0853	H3372	H3925	H8085	H3045	H3808			
אַתָּה	אֲשֶׁר	הַאֲרָמָה	עַל	חַיִם	אַתָּה	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	
you	which	the land	in	live	you	as long as	day	
H0127						H3117	H3605	
			בְּ	לִרְשָׁקָה:	שָׁאָה	תִּירְאֵן	אַתָּה	עֲבָרִים
			-	to possess	there	the Jordan	-	cross
			H3423	H8033	H3383	H0853		

and that their children, who have not known, may hear, and learn to fear Jehovah your God, as long as ye live in the land whither ye go over the Jordan to possess it.

אַתָּה	קְרָא	לְמוֹתָה	יְמִיקָּד	קָרְבָּו	תַּהֲנֵן	מֹשֶׁה	אַל	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	14
-	call	when you must die	the days	approach	behold	Moses	to	Yahweh	And said	
H0853	H7121	H4191	H3117	H7126	H2005	H4872	H0413	H3068	H0559	
וַיָּלַךְ	וְאַצְמַנְתָּה	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	וְהַתִּיצְבָּא	וְהַתִּיצְבָּא	יְהוֹשֻׁעַ				
So went	that I may inaugurate him	of meeting	in the tabernacle	and present yourselves	and present yourselves	Joshua				
H3212	H6680	H4150	H0168	H3320	H3320	H3091				
			מֹעֵד:	בְּאֹהֶל	וְיִתְּצַבְּאָה	וְיִתְּצַבְּאָה	וְיִהּוּשָׁעָה	מֹשֶׁה		
			of meeting	in the tabernacle	and presented themselves	and presented themselves	and Joshua	Moses		
			H4150	H0168	H3320	H3091	H4872			

And Jehovah said unto Moses, Behold, thy days approach that thou must die: call Joshua, and present yourselves in the tent of meeting, that I may give him a charge. And Moses and Joshua went, and presented themselves in the tent of meeting.

הַנָּuvָן	עַמּoד	נִעַמֵּד	עַנְנָה	בְּעַמּoד	בְּאֹהֶל	יְהֹוָה	וַיָּהּי
of cloud	the pillar	and stood	of cloud	in a pillar	at the tabernacle	Yahweh	And appeared
H6051	H5982	H5975	H6051	H5982	H0168	H3068	H7200

וְקָם	אֲבָתָיךְ	עִם	שָׁכַב	הִנֵּה	מֹשֶׁה	אֶל-	וַיֹּאמֶר
and will rise	your fathers	with	will rest	behold you	Moses	to	And said
H0001	H7901	H2009	H4872	H0413	H3068	H0559	

אֵת	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	גָּרְבָּה	אֱלֹהִי	אֶתְּרִי	וַיַּזְבַּח	הַזֹּה	וְעַם
it	where	of the land	of the foreigners	the gods	with	and play the harlot	this	people
H1931	H0776	H5236	H0430	H2181	H2088			

אֲשֶׁר	בְּרִיתִי	אֶת	וְהִפְרַעַת	וְעַזְבֵּנִי	בְּקָרְבָּו	שָׁאָה	בָּאֵד
which	My covenant	-	and break	and they will forsake Me	among them	there	goes [to be]
H1285	H0853		H7130	H8033	H0935		

אָתָּה	כָּרַתִּי
with them	I have made

[H0854](#) [H3772](#)

And Jehovah said unto Moses, Behold, thou shalt sleep with thy fathers; and this people will rise up, and play the harlot after the strange gods of the land, whither they go to be among them, and will forsake me, and break my covenant which I have made with them.

וְעַזְבָּתִים	תְּהִוָּה	בַּיּוֹם	בְּ	בְּ	אָפִי	וַתִּחְנַתָּה
and I will forsake them	that	in day	against them	My anger	And shall be aroused	H2734
H1931	H3117			H0639		
רָעָות	וְמִצְאָהוּ	לְאַכְלָה	וְתִבְנַתָּה	מִמֶּה	פָנִי	וְהַסְתְּרָהִי
evils	and shall befall them	devoured	and they shall be	from them	My face	and I will hide
H4672	H0398	H1961	H1992	H6440	H5641	
אֵין	כִּי	עַל	אֲלָא	וְאָמַר	וְצִדְקוֹת	רַבּוֹת
not	that	because	have not	that	in day	many
H0369	H3808	H1931	H3117	H0559		
			these	evils	come upon	אָלֹהֵי
			H0428	H4672	H7130	our God [is]
					H0430	

Then my anger shall be kindled against them in that day, and I will forsake them, and I will hide my face from them, and they shall be devoured, and many evils and troubles shall come upon them; so that they will say in that day, Are not these evils come upon us because our God is not among us?

אֲשֶׁר	הַרְעָה	כָּל	עַל	הַהְיָה	בַּיּוֹם	פָנִי	אָסְתִּיר	הַסְתֵּר	וְאַנְכִּי
which	the evil	of all	because	that	in day	My face	will hide	surely	And I
H3605	H1931	H3117	H6440	H5641	H5641	H0595			
אֲחֶרְיָה	אֱלֹהִים	אֲלֹהִים	אֶל-	פָנָה	כִּי	עָשָׂה			
other	gods	to		they have turned	in that	they have done			
H0312	H0430	H0413	H6437						

And I will surely hide my face in that day for all the evil which they shall have wrought, in that they are turned unto other gods.

בְּנֵי to the sons	אַתָּה - H0853	וְلִמְדָה and teach it H3925	הַזֹּאת this H2063	הַשִּׁירָה song H2063	אַתָּה - H0853	לְכֶם for yourselves H3789	כְּתַבְיוּ write down H6258	וְעַתָּה Therefore now H6258	19
	לְעֵד a witness H5707	הַזֹּאת this H2063	הַשִּׁירָה song H2063	לִי for Me H1961	תִּהְיֶה may be H4616	לְמַעַן that H6310	בְּפִיהֶם in their mouths H3478	שִׁמְעָה put it H3478	יִשְׂרָאֵל of Israel H3478

Now therefore write ye this song for you, and teach thou it the children of Israel: put it in their mouths, that this song may be a witness for me against the children of Israel.

זכת	לאבותיו	נשבעתי	אשר	הארמה	אל	אביינו	כיד
flowing with	to their fathers	I swore	of which	the land	to	I have brought them	When
H2100	H0001	H7650		H0127	H0413	H0935	
וְפָנָה	וְדָשַׁן	וְשָׁבַע	וְשָׁבַע	וְאָכַל	וְרָבַשׁ	וְרָבַשׁ	חֶלֶב
then they will turn	and grown fat	and filled themselves		and they have eaten	and honey		milk
H6437	H1878	H7646		H0398	H1706		H2461
בריתך:	אתך	וְהַבֵּרֶךְ	וְנִאֵצְבֵּן	וְעָבְדוּם	וְאֶחָרִים	אֶלְהִים	אֶל
My covenant	-	and break	and they will spurn Me	and serve them	other	gods	to
H1285	H0853		H5006	H5647	H0312	H0430	H0413

For when I shall have brought them into the land which I sware unto their fathers, flowing with milk and honey, and they shall have eaten and filled themselves, and waxed fat; then will they turn unto other gods, and serve them, and despise me, and break my covenant.

וְעַנְתָּה that will testify	וְצִדְקוֹת and troubles	רַבּוֹת many	רָעֹות evils	אֹתוֹ him	תִּמְצָאֶנּוּ have come upon	כִּי when	וְהִיא And it shall be	21 H1961
מִפִּי in the mouths	תִּשְׁכַּח it will be forgotten	לֹא not	כִּי for	לִעְדָּר as a witness	לְפָנָיו against them	הַזֹּאת this	הַשִּׁירָה song	
H6310	H7911		H3808		H5707		H2063	
הַיּוֹם H3117	עֲשָׂה H1931	הָאָ H3336	אֲשֶׁר of which	יִצְרָאֵר the inclination	אַתְּ -	יִדְעָה H0853	כִּי H3045	וַיָּרֶא H2233
	נִשְׁבַּעְתִּי: H7650		אֲשֶׁר of which	הָאָרֶץ the land	אֶלָּ-	אָבִיאָנָה I have brought them	בְּתִרְמָה H2962	
						H0413	H0935	

And it shall come to pass, when many evils and troubles are come upon them, that this song shall testify before them as a witness; for it shall not be forgotten out of the mouths of their seed: for I know their imagination which they frame this day, before I have brought them into the land which I sware.

בְּנֵי	אֶת-	וַיְלַמֵּד	הַיּוֹם	בַּיּוֹם	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיֹּקְרָב	22
to the sons	-	and taught it	that	day	this	song	-	Moses	Therefore wrote	
H0853	H3925	H1931	H3117	H2063	H0853	H4872	H3789		ישראל: of Israel	H3478

So Moses wrote this song the same day, and taught it the children of Israel.

כִּי for נָאכַץ and of good courage חֲזָק Be strong וַיֹּאמֶר and said נָנוֹ of Nun בָּן son יְהוֹשֻׁעַ Joshua אַתָּה inaugurated וַיֹּצֵא And He
 וְאַנְכִּי and I לְהָם to them נָשַׁבְעָתִי I swore אֲשֶׁר of which הָאָרֶץ the land אֶלְּאַל into יִשְׂרָאֵל of Israel בְּנֵי the sons אַתָּה אַתָּה תִּבְרִיא shall bring אַתָּה you אַתָּה עִמָּךְ : with you אַתָּה will be וַיֹּאמֶר H1961

And he gave Joshua the son of Nun a charge, and said, Be strong and of good courage; for thou shalt bring the children of Israel into the land which I sware unto them: and I will be with thee.

עַל in הַזֹּאת this הַתּוֹרָה of law דְּבָרִי the words אַתָּה אַתָּה לְכַתֵּב writing מֹשֶׁה Moses כְּכֹלֹת had completed וַיֹּאמֶר So when it was
 הַמִּמְמָם : they were finished עַד when סִפְרָה a book H5704

And it came to pass, when Moses had made an end of writing the words of this law in a book, until they were finished,

יְהוָה of Yahweh בְּרִיתָה of the covenant אַרְוֹן the ark נָשָׁא who bore הַלְוִיִּם the Levites אַתָּה אַתָּה מֹשֶׁה Moses וַיֹּצֵא that commanded לִאְמֹר : saying H0559

that Moses commanded the Levites, that bare the ark of the covenant of Jehovah, saying,

בְּרִיתָה of the covenant אַרְוֹן the ark מִצְדָּא beside אָתָּה it וְשָׁמַנְתָּם and put הַהָּהָה this הַתּוֹרָה of the Law סִפְרָה Book אַתָּה אַתָּה לְקַח take H1285 H0727 H6654 H0853 H2088 H8451 H0853 H4872 H6680 H0853 H3947
 לִיעַד : as a witness בְּךָ against you שָׁם there וְהִיה that it may be אֱלֹהִיכֶם your God יְהוָה of Yahweh H5707 H1961 H8033 H0430 H3068

Take this book of the law, and put it by the side of the ark of the covenant of Jehovah your God, that it may be there for a witness against thee.

בְּעִזָּנִי while I am yet הִנֵּה [If] today הַקְשָׁה stiff עַרְפָּה your neck וְאַתָּה and מִרְיָה your rebellion אַתָּה יְדֻעַּתִּי know אַנְכִּי I כִּי For
 כִּיר how וְאַר then much more יְהוָה Yahweh עַמְּךָ you have been הַיּוֹם this day עַמְּלָם with you הַיּוֹם this day מִתְּהִקָּה : my death אַתָּה after H0595 H1961 H4784 H3117 H4194

For I know thy rebellion, and thy stiff neck: behold, while I am yet alive with you this day, ye have been rebellious against Jehovah; and how much more after my death?

וְאֶרְבָּהָה that I may speak **וּשְׁטְרִיכָם** and your officers **שְׁבָטִיכָם** of your tribes **וְקָנִי** the elders **כָּל-** all **אַתְ-** - **אֲלֵי** to me **הַקֹּלְיוֹ** Gather
 H1696 H7860 H7626 H2205 H3605 H0853 H0413 H6950
 וְאֶתְּנָהָם **הַשְׁמִים** **אַתְ-** **בְּםָ** **וְאַעֲדָה** **הָלָה** **הַדְבָּרִים** **אַתְ-** **בְּאָזְנֵיכֶם**
 and heaven - against them and call to witness these words in their hearing
 H0853 H8064 H0853 H0428 H1697 H0853 H0241

הָאָרֶץ:
 earth
 H0776

Assemble unto me all the elders of your tribes, and your officers, that I may speak these words in their ears, and call heaven and earth to witness against them.

וְסַרְתָּם **פָּשַׁתְּתֵיכְן** **הַשְׁתַּתְּתֵיכְן** **הַשְׁתַּתְּתֵיכְן** **כִּי-** because **מוֹתֵי** my death **אַחֲרֵי** that after **יְדַעֵתִי** I know **כִּי** For
 and turn aside you will become corrupt utterly because H4194 H3045
 H5493 H7843 H7843
בְּאַחֲרִית **הַרְעָה** **אַתָּכְםָ** **וְקָרְאָתָה** **אַתָּכְםָ** **צִוִּיתִי** **אֲשֶׁר** **הַדָּרֶךְ** **מִןְ-**
 in latter evil you and will befall you I have commanded which the way from
 H0319 H0853 H7122 H0853 H6680 H1870
לְהַכְּעִיסֵּוּ **יְהָנָה** **בְּעֵינֵי** **הַרְעָע** **אַתְ-** **תַּעֲשֶׂה** **כִּי-** **הַיּוֹם** **הַיּוֹם**
 to provoke Him to anger of Yahweh in the sight evil - you will do because the days
 H3707 H3068 H0853 H3117
יָדִיכֶם: **בְּמַעַשְׁתָּה**
 of your hands through the work
 H3027 H4639

For I know that after my death ye will utterly corrupt yourselves, and turn aside from the way which I have commanded you; and evil will befall you in the latter days; because ye will do that which is evil in the sight of Jehovah, to provoke him to anger through the work of your hands.

הַשְׁרָה **הַבְּרִי** **אַתְ-** **לִשְׂרָאֵל** **יִשְׂרָאֵל** **קָנָל** **כָּל-** **בְּאֹזְנֵי** **מֹשֶׁה** **וַיֹּאמֶר** 30
 of song the words - of Israel the assembly of all in the hearing Moses And spoke
 H1697 H0853 H3478 H6951 H3605 H0241 H4872 H1696
תֹּאַתְּ **עַד** **תִּמְמָם** **תִּמְמָם** **תִּמְמָם** **תִּמְמָם**
 - they were ended until this
 H8552 H5704 H2063

And Moses spake in the ears of all the assembly of Israel the words of this song, until they were finished.